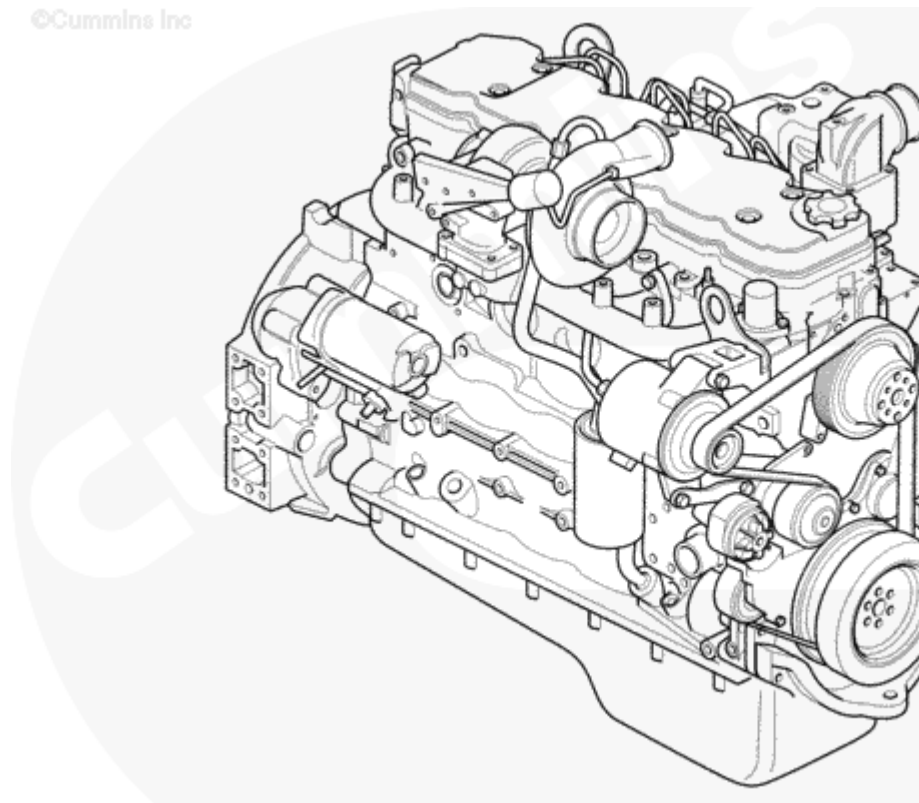


Руководство по эксплуатации Двигатели серий QSB4.5 и QSB6.7

©Cummins Inc



00d00182

Bulletin Number 4960591

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

Предисловие

Настоящее руководство содержит сведения о правильной эксплуатации и техническом обслуживании двигателя Cummins.

Прочитайте правила техники безопасности и выполняйте их. Обратите внимание на символ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ в параграфе "Общие указания по технике безопасности" раздела i - "Введение".

Храните руководство вместе с оборудованием. В случае продажи или сдачи оборудования в аренду передайте руководство новому владельцу.

Сведения, технические характеристики и рекомендуемые процедуры технического обслуживания, содержащиеся в настоящем руководстве, основаны на данных, действительных на момент печати руководства. Корпорация Cummins оставляет за собой право внесения изменений в любое время без уведомления. В случае обнаружения расхождений между вашим двигателем и информацией в настоящем руководстве обратитесь в местный официальный ремонтный центр Cummins или позвоните по телефону 1-800-DIESELS (1-800-343-7357). Звонок в США и Канаде бесплатный.

При изготовлении данного двигателя были применены высококачественные компоненты и новейшая технология. Если потребуются детали для замены, рекомендуем пользоваться только фирменными деталями Cummins или сменными деталями ReCon®.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обязательно ознакомьтесь с гарантией или гарантийными обязательствами, применимыми к конкретному двигателю.

Last Modified: 14-июль-2006

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

Важные справочные данные

Впишите наименование и номер детали в графы приведенного ниже бланка. Это будет служить справочным материалом в случае технического обслуживания и ремонта.

Наименование	Номер	Номер
Модель двигателя		
Серийный номер двигателя (СНД)		
Контрольный перечень деталей (CPL)		
Номер топливного насоса		
Модуль электронного управления (ECM)		
Серийный номер модуля электронного управления (ECM)		
Номера деталей фильтров		
Активный элемент воздухоочистителя		
Смазочное масло		
Эффективность		
Топливный водоотделитель		
Охлаждающая жидкость		
Вентиляция картера двигателя		
Фильтр-уловитель Cummins		
Модуль управления регулятором (GCM) (если предусмотрен)		
Номера деталей ремней:		

ПРИМЕЧАНИЕ: Ответственность за это несет владелец. Несоблюдение рекомендаций может привести к отзыву гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ: А.С.Е.А. = Европейская ассоциация производителей автомобилей, А.Р.І. = Американский нефтяной институт и С.Е.С. = Технический стандарт фирмы Камминз.

Фирма Камминз рекомендует использовать высококачественное моторное масло класса SAE 15W-40, предназначенное для работы в тяжелых условиях эксплуатации, такое как Valvoline Premium Blue®, которое по своим характеристикам соответствует классификационной категории CH-4/SJ или CI-4/SK Американского нефтяного института (API) и классификационной категории E5 или E7 Европейской ассоциации производителей автомобилей (А.С.Е.А.) или превосходит их.

Стандартная классификация двигателей фирмы Камминз (CES)	Классификация Американского нефтяного института (API)	Европейская классификация (ACEA)	Замечания
	API CD API CE	ACEA E-1, ACEA E-2	УСТАРЕЛО. НЕ ПРИМЕНЯТЬ.
CES-20075	API CF-4/SG, API CG-4/SH	ACEA E-3	Минимальная приемлемая классификационная категория масла для двигателей среднего класса. ⁽¹⁾
CES-20071, CES-20072, CES-20076, CES-20077	API CH-4/SJ	ACEA E-5, E-7	Подходящая классификационная категория масла для двигателей среднего класса без системы рециркуляции отработавших газов.
CES-20078	API CI-4/SK		Превосходное масло для двигателей среднего класса.

1. Масла CG-4/SH и E-3 могут применяться в регионах, где нет в наличии ни одного из рекомендованных масел, но при этом интервал замены масла **должен** быть сокращен наполовину по сравнению с интервалом, указанным в графике техобслуживания. Сведения по интервалам замены масла приведены в Разделе 2.

Для обеспечения оптимального уровня отложений на клапанах и поршнях и ограничения расхода масла рекомендуется придерживаться предельного содержания сульфатного зольного остатка, равного 1,0 проценту по массе. Содержание сульфатного зольного остатка **не должно** превышать 1,85 процента по массе.

Специальные обкаточные масла **не** рекомендуются для применения в новых или капитально отремонтированных двигателях Камминз. Используйте то же масло, которое будет использоваться при нормальной эксплуатации двигателя

Использование "синтетических моторных масел" (изготовленных с применением базовых масел группы 3 или 4 по API) разрешается при условии соблюдения тех же ограничений по рабочим характеристикам и вязкости, что и для моторных масел на нефтяной (минеральной) основе. Для синтетических масел **должны** применяться такие же интервалы замены масла, как и для моторных масел на нефтяной (минеральной) основе.

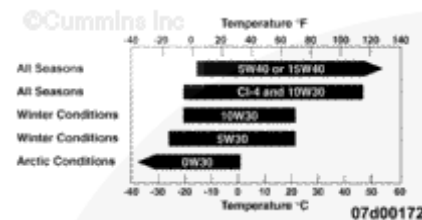
Более подробные сведения и пояснения по моторным маслам для двигателей фирмы Камминз приведены в Рекомендациях по маслу для двигателей фирмы Камминз, Бюллетень [3810340](#).

Наиболее важная рекомендация фирмы Камминз заключается в том, что для нормальных режимов эксплуатации при температурах окружающей среды выше -15°C [5°F] следует использовать всесезонное масло 15W-40.

Применение всесезонного масла уменьшает формирование отложений, облегчает проворачивание двигателя в условиях низких температур и увеличивает срок службы двигателя за счет поддержания необходимой смазки при работе двигателя в условиях высоких температур. Поскольку всесезонные масла обеспечивают снижение расхода масла приблизительно на 30% по сравнению с сезонными маслами, важно использовать всесезонные масла также для того, чтобы гарантированно обеспечить соответствие двигателя применимым требованиям по уровню выбросов.

Предпочтительной маркой по вязкости является марка 15W-40, в холодных климатических условиях могут использоваться всесезонные масла с более низкой вязкостью. См. приведенную диаграмму.

Масла, соответствующие марке вязкости 10W30, **должны** иметь



вязкость при высокой температуре / высокой скорости сдвига (HTHS) не ниже 3,5 сСт и соответствовать требованиям по износу колец / гильз согласно испытаниям фирмы Камминз и компании Маск. Это означает, что они могут применяться в более широком диапазоне температур, чем масла 10W30, соответствующие прежним классификационным требованиям API. Поскольку эти масла рассчитаны на работу в условиях более тонкой масляной пленки, чем масла 15W40, то при температурах выше 20°C [70°F] **необходимо** использовать высококачественные фильтры Fleetguard®. Некоторые поставщики масел могут заявлять о сокращении расхода топлива при применении этих масел. Фирма Камминз не может ни одобрить, ни забраковать какой-либо продукт, который **не** был изготовлен фирмой Камминз. Такие заявления относятся к сфере взаимоотношений между заказчиком и поставщиком масла. Следует получить от поставщика масла подтверждение того, что масло будет обеспечивать удовлетворительные рабочие характеристики в двигателях Камминз, или **не** применять это масло.

ВНИМАНИЕ

Обозначение SAE 10W30 на продукте является только обозначением вязкости. Это обозначение, само по себе, не подразумевает, что продукт отвечает требованиям фирмы Камминз. При пониженных температурах окружающей среды, указанных в приведенной выше диаграмме, в двигателях фирмы Камминз можно использовать только перечисленные в вышеприведенной таблице масла 10W30, предназначенные

для работы в дизельных двигателях.

Примеры условных обозначений условий эксплуатации по API показаны на рисунке. Верхняя часть символа обозначает применимые категории масла.

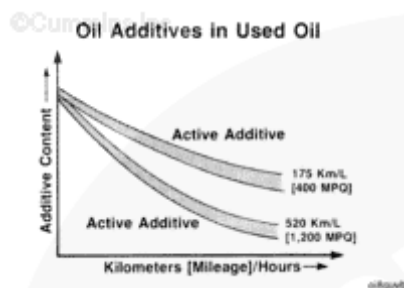
Средняя часть обозначает марку вязкости масла по SAE.



По мере загрязнения масла, содержание в масле основных присадок снижается. Смазочные масла защищают двигатель до тех пор, пока эти присадки надлежащим образом выполняют свои функции. Постепенное загрязнение масла в промежутках между заменами масла и фильтра является нормальным явлением. Степень загрязнения зависит от условий эксплуатации двигателя, величины пробега, в километрах или в милях, на данном масле, количества израсходованного топлива и количества добавленного свежего масла.

Удлинение интервалов замены масла и фильтра сверх рекомендованных значений сокращает срок службы двигателя за счет влияния таких факторов, как коррозия, отложения и износ.

Для определения интервала замены масла в случае Вашего конкретного применения см. таблицу замены масла в Разделе 2.



Масла для обкатки новых двигателей

Специальные обкаточные моторные масла **не** рекомендуются для применения в новых или капитально отремонтированных двигателях Камминз. Во время обкатки следует использовать масло того же типа, который используется при нормальной эксплуатации двигателя.

Дополнительная информация, касающаяся доступности масел в различных странах мира, приведена в Сборнике данных ЕМА по смазочным маслам для автомобильных и промышленных двигателей для работы в тяжелых условиях. Этот сборник можно заказать, воспользовавшись следующими данными: Engine Manufacturers Association (Ассоциация производителей двигателей), Two North LaSalle Street, Chicago, IL 60602; (312) 827-8733, (www.enginemanufacturers.org).

ВНИМАНИЕ

Предельный уровень содержания сульфатного зольного остатка, равный 1,85 процента, применяется ко всем моторным маслам, рекомендуемым для применения в двигателях фирмы Камминз. Более высокое содержание сульфатного зольного остатка может стать причиной повреждения клапанов и/или поршней и привести к повышенному расходу масла.

ВНИМАНИЕ

Применение масла на синтетической основе не является оправданием для удлинения интервалов замены масла. Удлинение интервалов замены масла может привести к сокращению срока службы двигателя за счет влияния таких факторов, как коррозия, отложения и износ.

Last Modified: 20-июль-2005

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

018-004 Рекомендации по применению охлаждающих жидкостей и требования к охлаждающей жидкости

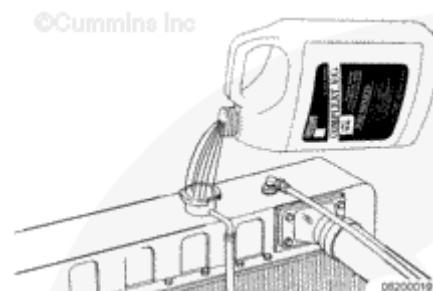
Полностью скомпонованная охлаждающая жидкость/антифриз

Фирма Камминз рекомендует использовать полностью скомпонованную антифриз/охлаждающую жидкость, соответствующую Техническим стандартам фирмы Камминз (С.Е.С.) 14603. Более подробные сведения и пояснения относительно охлаждающей жидкости для двигателей фирмы Камминз приведены в документе "Технические требования к охлаждающей жидкости и обслуживание системы охлаждения", Бюллетень 3666132.

Как правило, антифризы/охлаждающие жидкости, отвечающие требованиям ASTM4985 (технические условия GM6038M) или ASTM D6210, являются приемлемыми для двигателей, рассматриваемых в данном руководстве.

Низкосиликатные антифризы/охлаждающие жидкости, соответствующие требованиям ASTM D4985 (технические условия GM6038M), **не** подходят для условий эксплуатации с удлиненными интервалами техобслуживания.

Фирма Камминз рекомендует использовать для заполнения системы охлаждения смесь высококачественной воды с полностью скомпонованным



антифризом в пропорции 50/50 или полностью скомпонованную охлаждающую жидкость.

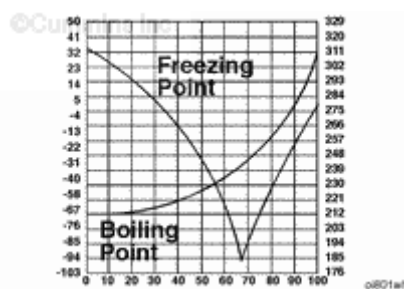
Применение воды высокой степени очистки имеет важное значение для хорошей работы системы охлаждения. Избыточный уровень содержания кальция и магния способствует возникновению проблем, связанных с образованием накипи, а избыточный уровень содержания хлоридов и сульфатов вызывает коррозию системы охлаждения.

Качество воды	
Кальций Магний (жесткость)	Макс. 170 промилле в пересчёте на (CaCO ₃ + MgCO ₃)
Хлориды	40 промилле в пересчёте на (Cl)
Сера	100 промилле в пересчёте на (SO ₄)

Фирма Камминз рекомендует использовать охлаждающую жидкость Fleetguard® Compleat. Он выпускается в вариантах с обеими гликолевыми формами (этиленовой и пропиленовой).



Полностью скомпонованный антифриз **должен** быть смешан с высококачественной водой в пропорции 50/50 (рабочий диапазон 40-60%). Смесь антифриза и воды в пропорции 50/50 имеет точку замерзания -36°C (-33°F) и точку кипения 108°C (226°F), что соответствует условиям применения в регионах Северной

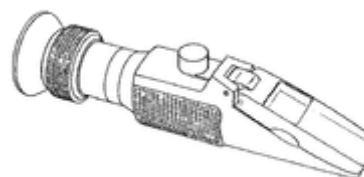


Америку. Самая низкая точка замерзания антифриза на основе этиленгликоля имеет место при концентрации 68 процентов. Использование более высоких концентраций антифриза повышает точку замерзания раствора и увеличивает вероятность возникновения проблем, связанных с силикатным гелем.

Для **точного** определения точки замерзания охлаждающей жидкости **необходимо** использовать рефрактометр. Используйте рефрактометр Fleetguard® (номер по каталогу C2800).



©Cummins Inc



1281008

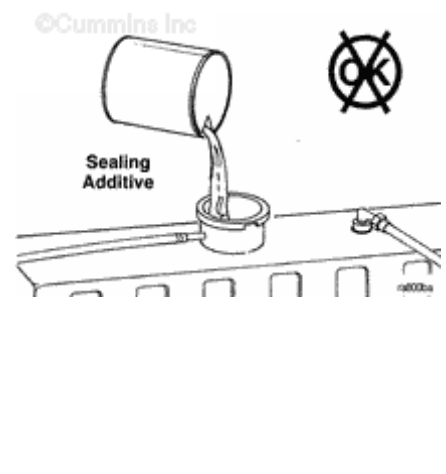
Не используйте плотномер с всплывающими шариками. Использование плотномера с всплывающими шариками может дать неверный результат.

©Cummins Inc

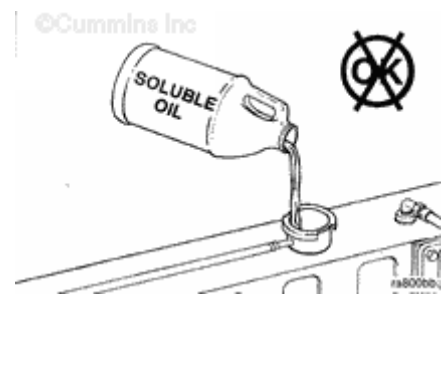


020474

Добавки для устранения течей в системе охлаждения

<p>Не используйте добавки для устранения течей в системе охлаждения. Использование добавок для устранения течей приведет к следующим последствиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Образование отложений на участках с небольшим расходом охлаждающей жидкости • Засорение радиатора и маслоохладителя • Возможное повреждение уплотнения водяного насоса. 	
---	--

Растворимые масла для систем охлаждения

<p>Не используйте в системе охлаждения растворимые масла (масляные эмульсии). Использование растворимых масел приведет к следующим последствиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Коррозия латуни и меди • Повреждение поверхностей теплообмена • Повреждение уплотнений и шлангов. 	
---	--

Last Modified: 05-январь-2009

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

Все двигатели для всего мира Промышленные (внедорожные применения)

Сфера действия

ГАРАНТИЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Настоящая гарантия распространяется на новые двигатели, продаваемые корпорацией Cummins и поставляемые первому пользователю, начиная с 1 апреля 1999 г., которые применяются в промышленных установках (внедорожное применение) во всех странах мира, где имеются официальные сервисные службы Cummins, за исключением США и Канады. Гарантийные обязательства для двигателей различны в зависимости от применения (судовые двигатели, двигатели приводов генераторов и некоторые двигатели военного назначения).

БАЗОВАЯ ГАРАНТИЯ НА ДВИГАТЕЛЬ

Эта гарантия распространяется на любые отказы двигателя при нормальной эксплуатации и обслуживании, если они являются результатом применения некачественных комплектующих или дефектов заводского изготовления (гарантийный отказ).

Действие гарантии начинается с продажи двигателя корпорацией Cummins. Гарантии действуют в течение двух лет или 2000 часов работы (в зависимости от того, что наступит раньше) либо от даты поставки двигателя первому пользователю, либо от даты начала первого лизинга, аренды или передачи во временное пользование, либо с момента, когда двигатель проработает в течение 50 часов (в зависимости от того, что наступит раньше). Если предельное время 2000 часов превышено в первый год, гарантийные обязательства сохраняются до конца первого года.

ПРОДЛЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Продленная гарантия на основные компоненты распространяется на гарантийные отказы блока цилиндров двигателя, распределительный вал, коленчатый вал и соединительные тяги (охватываемые гарантией части).

На отказы вкладышей и подшипников гарантия не распространяется.

Действие этой гарантии начинается с момента окончания базовой гарантии на двигатель и заканчивается через три года или 10000* часов работы начиная либо с даты поставки двигателя первому пользователю, либо с даты начала первого лизинга, аренды или кредита, либо с момента, когда двигатель проработает 50 часов (в зависимости от того, что наступит раньше).

3000* часов для двигателей серии А.

Эти гарантии даются всем владельцам в дистрибьюторской цепочке, причем срок действия распространяется на всех последующих владельцев до конца срока действия гарантии.

Ответственность корпорации Cummins

В ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ БАЗОВОЙ ГАРАНТИИ

Корпорация Cummins оплатит стоимость всех деталей и работ по устранению повреждения двигателя, являющегося результатом гарантийного отказа.

Корпорация Cummins оплатит стоимость смазочного масла, антифриза, элементов фильтров и других материалов, необходимых для технического обслуживания, которые не могут использоваться повторно вследствие гарантийного отказа.

Корпорация Cummins оплатит обоснованные затраты механиков на проезд до и от места, где находится оборудование, включая питание, стоимость проезда и проживания, если ремонт выполняется на месте отказа.

Корпорация Cummins оплатит обоснованную стоимость работ по демонтажу и последующему монтажу двигателя, если это необходимо для устранения гарантийного отказа.

ВО ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Корпорация Cummins по своему усмотрению оплатит ремонт или замену дефектной гарантийной детали и любой гарантийной детали, поврежденной при гарантийном отказе этой дефектной гарантийной детали.

Ответственность владельца

В ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ БАЗОВОЙ ГАРАНТИИ

Владелец несет ответственность за оплату стоимости смазочного масла, антифриза, элементов фильтров и других материалов, необходимых для технического обслуживания, которые заменяются во время гарантийных ремонтов, если эти материалы не могут использоваться повторно вследствие гарантийного отказа.

ВО ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Владелец несет ответственность за оплату стоимости всех работ, выполняемых при ремонте двигателя, включая работы по демонтажу и повторной установке двигателя. Если корпорация Cummins выбирает ремонт детали вместо ее замены, владелец не несет ответственности за оплату стоимости работ, необходимых для ремонта детали.

Владелец несет ответственность за оплату стоимости всех деталей, необходимых для ремонта, за исключением дефектной гарантийной детали и любой гарантийной детали, поврежденной при гарантийном отказе этой дефектной гарантийной детали.

Владелец несет ответственность за оплату расходов на смазочное масло, антифриз, элементы фильтра и другие необходимые для технического обслуживания материалы, заменяемые в процессе устранения гарантийного отказа.

В ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ БАЗОВОЙ ГАРАНТИИ НА ДВИГАТЕЛЬ И ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Владелец несет ответственность за эксплуатацию и техническое обслуживание двигателя в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию корпорации Cummins. Владелец также несет ответственность за предоставление доказательств того, что все необходимое техническое обслуживание было выполнено.

О любом гарантийном отказе владелец должен известить дистрибьютора Cummins, официального дилера или иную ремонтную организацию, назначенную корпорацией Cummins, и предоставить изделие для ремонта такой организацией до истечения срока действия гарантии. Адреса организаций указаны в Международном справочнике Cummins по сбыту и сервису.

Владелец несет ответственность за оплату расходов на связь, питание, проживание и подобных затрат, понесенных в результате гарантийного отказа.

Владелец несет ответственность за ремонты, не связанные с двигателем, оплату расходов вследствие простоя, повреждения груза, соответствующих штрафов, всех применимых налогов, всех расходов, связанных с хозяйственной деятельностью, и за прочие убытки, обусловленные гарантийным отказом.

Ограничения

Корпорация Cummins не несет ответственности за отказы или повреждения в результате того, что определяется Cummins как нештатное обращение или небрежность (включительно, но без ограничения): эксплуатация без надлежащих охлаждающих жидкостей или смазочных материалов; подача избыточного количества топлива; превышение допустимого числа оборотов; отсутствие технического обслуживания систем охлаждения, смазки или всасывания; ненадлежащая методика хранения, пуска, прогрева, обкатки или останова; несанкционированные переделки двигателя. Cummins также не несет ответственности за отказы, вызванные применением ненадлежащего масла или топлива, или связанные с водой, грязью или другими посторонними веществами в топливе или масле.

Для энергоблоков и пожарных насосов (комплектные агрегаты) гарантийные обязательства распространяются на поставляемые корпорацией Cummins вспомогательные устройства, которые имеют марки других компаний, за исключением муфт и фильтров.

За исключением вспомогательного оборудования, указанного выше, корпорация Cummins не дает гарантию на оборудование, которое имеет марку другой компании. К такому вспомогательному оборудованию, не охватываемому гарантией, относятся (без ограничения): генераторы переменного тока, стартеры, вентиляторы*, компрессоры для кондиционирования воздуха, муфты, фильтры,

передачи, преобразователи момента, насосы рулевого управления, приводы вентиляторов (не Cummins) и воздухоочистители.

На блоки Cummins Compusave распространяется отдельная гарантия.

Прежде чем будет рассмотрена претензия в отношении чрезмерного расхода смазочного масла, владелец должен представить необходимую документацию, свидетельствующую, что расход масла превышает опубликованные нормативы Cummins.

На отказы ремней и шлангов, поставляемых корпорацией Cummins, гарантии не действуют после первых 500 часов или одного года эксплуатации (в зависимости от того, что наступит раньше).

Детали, используемые для ремонта при гарантийных отказах, могут быть новыми деталями Cummins, восстановленными деталями, разрешенными для применения Cummins, или отремонтированными деталями. Корпорации Cummins не несет ответственности за отказы, обусловленные использованием деталей, которые не разрешены корпорацией Cummins.

Предполагается, что новая деталь корпорации Cummins или деталь, восстановленная и разрешенная для применения Cummins, которая используется для ремонта при гарантийном отказе, аналогична детали, которую она заменяет, и на нее в соответствии с настоящим документом распространяется оставшийся гарантийный срок.

Для всех двигателей серии А, в том числе промышленных, возмещение расходов на транспортировку нетранспортабельного оборудования ограничено 4,0 часами, \$0,25 за милю и не более чем за 250 миль. Все остальные расходы сверх этого ограничения оплачиваются заказчиком.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОРПОРАЦИИ CUMMINS НЕ ОХВАТЫВАЮТ ИЗНОС ГАРАНТИЙНЫХ ДЕТАЛЕЙ.

КОРПОРАЦИЯ CUMMINS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОБОЧНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ,

УКАЗАННЫЕ ЗДЕСЬ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ ГАРАНТИЙНЫМИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ КОРПОРАЦИЕЙ CUMMINS В ОТНОШЕНИИ ЭТИХ ДВИГАТЕЛЕЙ. КОРПОРАЦИЯ CUMMINS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ЯВНО ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, А ТАКЖЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

В некоторых странах владелец в случае потребительских товаров имеет права, основанные на законодательстве, которые не могут быть нарушены или ограничены условиями настоящей гарантии.

Настоящая гарантия не содержит положений, которые исключают или ограничивают какие-либо контрактные права владельца по отношению к третьим лицам.

* На генераторы переменного тока, стартеры и вентиляторы , устанавливаемые на двигателях серии А и В3.3, РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ гарантии в течение срока действия основных гарантий на двигатель.

Last Modified: 23-апрель-2007

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

Гарантийные обязанности владельца

Как владелец внедорожного дизельного двигателя, вы обязаны проводить необходимое техническое обслуживание, указанное в Руководстве Cummins по эксплуатации и техническому обслуживанию. Корпорация Cummins рекомендует, чтобы вы хранили все протоколы технического обслуживания внедорожного дизельного двигателя, однако корпорация не может отказаться от своих гарантийных обязательств только из-за отсутствия протоколов или невыполнения всех операций планового технического обслуживания.

Обязанность предоставления своего внедорожного дизельного двигателя дилеру Cummins немедленно при возникновении неисправности лежит на владельце. Гарантийные ремонты должны выполняться в разумные сроки, но не более 30 дней.

Как владелец внедорожного дизельного двигателя, вы также должны знать, что корпорация Cummins вправе отклонить гарантийные притязания, если внедорожный дизельный двигатель или его агрегат вышли из строя вследствие нештатной эксплуатации, небрежности, ненадлежащего технического обслуживания или несанкционированной модификации.

Двигатель рассчитан на заправку только дизельным топливом. Использование любого иного топлива может привести к тому, что двигатель перестанет соответствовать требованиям CARB по газообразным выбросам.

По любым вопросам в отношении гарантийных прав и обязанностей обращайтесь в Отдел помощи заказчикам Cummins по телефону 1-800-343-7357 (1-800-DIESELS) или в Калифорнийский совет по воздушным ресурсам (CARB) по адресу 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731.

О любом отказе гарантийной системы снижения токсичности выхлопа владелец должен до истечения срока действия гарантии известить дистрибьютора Cummins, официального дилера или иную ремонтную организацию, назначенную корпорацией Cummins, и доставить туда двигатель для ремонта. Адреса ремонтных организаций приведены в сервисном справочнике Cummins по США и Канаде.

Такие накладные расходы, как расходы за пользование связью, расходы на питание и проживание, которые несет владелец или его служащие в результате отказа, попадающего под действие гарантии, относятся на счет владельца.

Владелец также несет ответственность за расходы и потери, связанные с хозяйственной деятельностью, с "простоем" и повреждением груза в результате отказа, попадающего под действие гарантии. КОРПОРАЦИЯ CUMMINS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ШТРАФЫ, КРАЖИ, ВАНДАЛИЗМ ИЛИ КОНФЛИКТЫ.

Запасные части и принадлежности

Корпорация Cummins рекомендует, чтобы любые сервисные детали, используемые для технического обслуживания, ремонта или замены систем понижения токсичности выхлопа, были фирменными деталями Cummins или восстановленными деталями, разрешенными корпорацией Cummins, и чтобы

двигатель обслуживался дистрибьютором Cummins, официальным дилером или ремонтной мастерской, назначенной корпорацией Cummins. Владелец вправе выбрать проведение технического обслуживания, замены или ремонта в другой мастерской, а не дистрибьютором Cummins, официальным дилером или ремонтной мастерской, назначенной корпорацией Cummins, и может выбрать для такого технического обслуживания, замены или ремонта использование деталей, отличных от новых фирменных деталей и узлов Cummins или восстановленных деталей и узлов, разрешенных корпорацией Cummins, однако стоимость таких услуг и деталей не охватывается гарантией на системы понижения токсичности выхлопа.

Ответственность корпорации Cummins

Ремонт и техническое обслуживание производятся любым дистрибьютором Cummins, официальным дилером или иной ремонтной организацией, назначенной корпорацией Cummins, с использованием новых фирменных деталей и узлов Cummins или восстановленных деталей и узлов, разрешенных корпорацией Cummins. Корпорация Cummins отремонтирует любые детали системы понижения токсичности выхлопа, признанные ею дефектными, без оплаты заказчиком стоимости деталей и работы (включая диагностику, в результате которой установлено, что имел место отказ гарантийной детали системы понижения токсичности выхлопа).

Аварийные ремонты

В случае аварии, когда нет возможности воспользоваться услугами дистрибьютора Cummins, официального дилера или иной ремонтной организации, назначенной корпорацией Cummins, ремонт может быть произведен любой имеющейся мастерской с использованием любых сменных деталей. Корпорация Cummins возместит владельцу затраты (включая диагностику) на все замененные гарантийные детали по цене, не превышающей предлагаемую изготовителем розничную цену, и стоимость работ, исходя из рекомендованных изготовителем норм времени на гарантийный ремонт и почасовых ставок заработной платы с учетом географического фактора. Аварийным случаем считается невозможность получения детали в течение 30 дней или невозможность проведения ремонта в течение 30 дней. Для возмещения стоимости аварийного ремонта, который был выполнен мастерской, не являющейся дистрибьютором Cummins, официальным дилером или иной ремонтной организацией, назначенной корпорацией Cummins, необходимо представить замененные детали и оплаченные счета в официальный ремонтный центр Cummins.

Ограничения гарантии

Корпорация Cummins не несет ответственности за отказы вследствие нештатного обращения или небрежности со стороны владельца или оператора, а именно эксплуатации без надлежащей охлаждающей жидкости, топлива или смазочных материалов; превышения норм заливки топлива; превышения максимального числа оборотов; отсутствия технического обслуживания систем смазки, охлаждения или всасывания воздуха; неправильной методики хранения, запуска, прогрева, обкатки или выключения.

Изготовитель гарантирует конечному покупателю и каждому последующему покупателю, что двигатель разработан, изготовлен и оснащен в соответствии со всеми надлежащими нормами и правилами, установленными Советом по

воздушным ресурсам, и что он не имеет дефектов в отношении материалов и качества изготовления, которые вызывают отказ гарантийной детали.

На любую гарантийную деталь, которая не подлежит замене при плановом техническом обслуживании или регламентируется только ее регулярный осмотр по принципу "отремонтировать или заменить в случае необходимости", дается гарантия на гарантийный период.

На любую деталь, замена которой предусматривается по регламенту технического обслуживания, дается гарантия на период времени до момента ее первой плановой замены.

Владелец не оплачивает стоимость проведения диагностики, в результате которой установлено, что гарантийная деталь неисправна, если диагностика выполнена в гарантийной мастерской.

Изготовитель несет ответственность за повреждение других компонентов двигателя, вызванное гарантийным отказом любой гарантийной детали.

Корпорация Cummins не отвечает за отказы, обусловленные неправильным ремонтом или использованием деталей, которые не являются фирменными деталями Cummins или деталями, разрешенными корпорацией Cummins.

Эти гарантии, вместе с выраженными явно коммерческими гарантиями и гарантией на снижение токсичности выхлопа, являются единственными гарантиями корпорации Cummins. Никаких иных гарантий, выраженных явно или подразумеваемых, а также гарантий коммерческой пригодности или пригодности для конкретной цели не существует.

Last Modified: 14-октябрь-2003

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.

2005

4960591

[Feedback / Help](#)

(C) © 2000-2009 Cummins Inc. С сохранением всех прав.